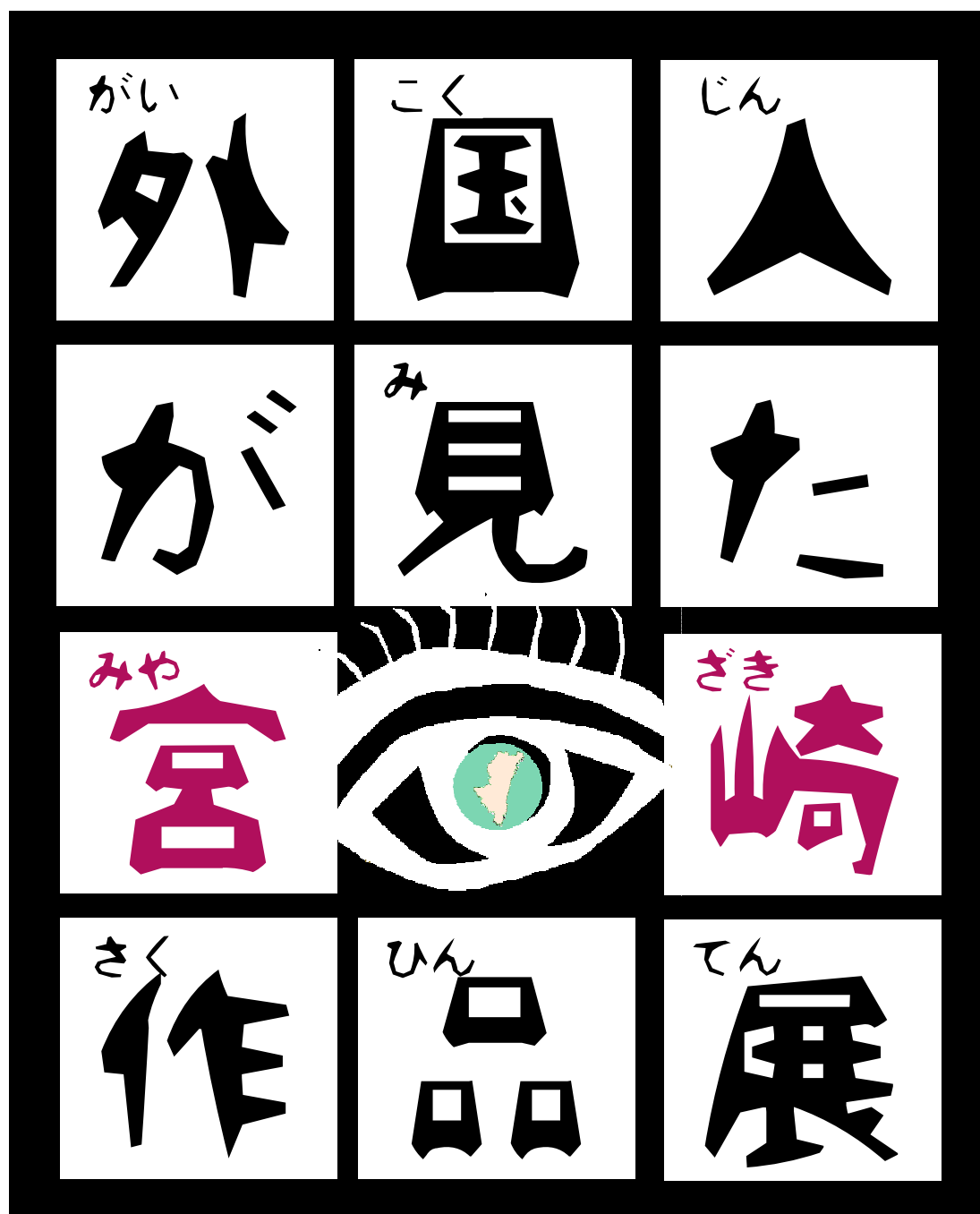


さくひんぼしゅう  
作品募集



おうぼしめきり

応募締切 2011.11.5(土)



<http://www.mif.or.jp>

第 6 回 「外国人が見た宮崎」作品展 申込書  
 Official Entry Form 申請表格 신청서

受付日	受付者
/	

もうしこみしよ

さくひん

まいか

申込書は、1作品につき1枚書くこと。Please submit an application form for each entry to the gallery. 提交的每个作品都需各付一张表格。신청서는 한 작품당 1장을 제출할 것.

フリガナ Furigana			しゅっしんこく ② 出身国 Home Country 国籍 출신국가
なまえ ① 名前 Name 姓名 이름			
れんらくさき ③ 連絡先 Contact 联络号码 연락처	自宅(じたく)・Home・住家・자택	携帯(けいたい)・Mobile・手机・핸드폰	
じゅうしょ 住所 Address 住址 주소	〒 —		
Eメール E-mail address 电邮 이메일 주소	@		
ぶもん ④ 部門 Category 项目 부문	<input type="checkbox"/> 写真(しゃしん) Photograph 照片 사진 <input type="checkbox"/> 絵画(かいが) Painting 油画 유화 <input type="checkbox"/> 書道(しょどう) Calligraphy 书法 서예 <input type="checkbox"/> 手工芸(しゅこうげい)/その他(そのた) Handcrafts/Other 手工艺/其他 수공예·기타		
さくひん ⑤ 作品タイトル Title of entry 作品名称 작품제목			
せつめいぶん ⑥ 説明文 Brief Description of Entry 作品的简单说明 작품설명	50語以内・Max 50 words・50语以内・50단어 이내		
へんきやく ⑦ 返却について Concerning the Return of your work 关于作品的归还 작품반환에 대하여	<input type="checkbox"/> 私の作品は、返却の必要はありません。 I do not wish to have my art work (s) returned to me. 我不需要你们把作品归还给我。 이 작품은 반환할 필요가 없습니다		
ひづけ ⑧ 日付 Date 日期 날짜	3月末までに作品の返却を希望の場合は、日付を記入してください。 Those individuals who want their artwork(s) returned to them before the end of March, please write by what date you'd like your art returned to you. 如果你希望在三月底之前收到你的作品，请把你希望收到作品的日期写下。 3월말까지 작품반환을 원하시는 분은 희망하는 날짜를 적어주시기 바랍니다.		
た ⑨ その他 Other 其他 기타			

おうぼさき

応募先 Application · 报名 · 응모

ざい みやざきけんこくさいこうりゅうきょうかい

みやざきしたちばなどおりひがし

みやざき

(財)宮崎県国際交流協会 〒880-0805 宮崎市橋通東4-8-1カリノー宮崎8F

Miyazaki International Foundation 8F Carino Miyazaki, Tachibanadori Higashi 4-8-1, Miyazaki City 880-0805  
 TEL: 0985-32-8457 FAX: 0985-32-8512 E-mail: miyainfo@mif.or.jp URL: http://www.mif.jp

がいこくじん みみやざき さくひんてん さくひんほしゅう  
第6回アートフェスティバル 「外国人が見た宮崎」作品展 作品募集

みやざき  
テーマ:「わたしと宮崎」

おうぼしかく げんそく みやざきけん す がいこくじん  
【応募資格】 原則として宮崎県に住んでいる外国人

ぶ もん しゃしん かいが しやうどう しやこうげい た  
【部門】 写真、絵画、書道、手芸・その他

写真はデータ可、宮崎県内で撮影したものに限り  
ばあい きやうかい さいだい いんさつ  
(データの場合、協会で最大A4にカラー印刷する)

しやうびんてんすう かくぶもん ひとりさんてんい  
【出品点数】 各部門とも1人3点以内

【サイズ】 50cm×50cm以内

※ただし、写真や絵画の作品で、サイズがA4を超える場合は、額縁  
じゆんぴ べ とう こ  
も準備すること(ガラス張りを受け付けない)

おうぼほうほう ゆうそう じさん  
【応募方法】 郵送、持参、E-mail

もうしこみようし しめい しゅうしんこく しやうぎょう れんらくさき さくひんめい  
申込用紙に氏名(フリガナ)・出身国・職業・連絡先・作品名・  
そざい さくひん せつめいぶん こいなき おうぼ ぶもんどう きにゅう さくひん  
素材・作品の説明文(50語以内)・応募部門等を記入し、作品  
てんぷ おうぼ  
に添付して応募する

ゆうそう ばあい ざい みやざきけんこくさいこうりゅうきやうかい おく  
郵送の場合... (財)宮崎県国際交流協会に送る

じさん ばあい かき きかん じさん  
持参の場合... 下記の機関に持参する

- ざい みやざきけんこくさいこうりゅうきやうかい  
① (財)宮崎県国際交流協会  
のべおかしこくさいこうりゅうすいしんしつ のべおかしやくしよ かい  
② 延岡市国際交流推進室 (延岡市役所2階)

- にちなんしそくむか にちなんしやくしよ かい  
③ 日南市総務課 (日南市役所2階)  
みやこのじやうこくさいこうりゅうきやうかい みやこのじやうしやくしよ かい  
④ 都城国際交流協会 (都城市役所2階)  
みやざきだいがく  
⑤ 宮崎大学グローバルサポートオフィス

てんじきかん ねん がつ にち すい がつ にち にち  
【展示期間】 2011年12月7日(水)～12月11日(日)

10:00～19:00(最終日は15:00まで)

【内覧会】 12月6日(火) 17:30～(出展者、報道陣向け)

【交流会】 12月11日(日) 13:00～(来場者向け)

てんじばしよ みやざき かい  
【展示場所】 カリーノ宮崎 8階

みやざきし てんじご けんないかくち じゆんかいてんじ よてい  
※宮崎市での展示後、県内各地で巡回展示を予定

ひやう しやう  
【表彰】

さくひんてん きかんちゆう かくぶもんじやうしやうしや はつびやう ひやうしやうしき おこな  
■作品展の期間中に、各部門受賞者の発表と表彰式を行う  
らいじやうしや とうひやう えら かくぶもん じやういにゆうしやうしや しやうひん  
■来場者の投票により選ばれた各部門の上位入賞者に、賞品と  
しょうじやう おく  
賞状を贈る

おうぼしめきり ねん がつ にち ど  
【応募締切】 2011年11月5日(土)

おうぼ と あ さき ざいだんほうしんみやざきけんこくさいこうりゅうきやうかい  
【応募問い合わせ先】 財団法人宮崎県国際交流協会

しめきりび ま あ ばあい  
締切日に間に合わない場合、  
まえ れんらく  
前もって連絡すること

6th Annual "Miyazaki - From the Outside Looking In" Art Festival - Now Collecting Entries!  
Theme: "Miyazaki and Me"

【Submission Requirements】 In principle should be a foreign resident of Miyazaki Prefecture

【Divisions】 Photography, Paintings, Shodo (Calligraphy), Hand-made crafts and more

\*Photos are limited to those taken within Miyazaki Prefecture.

\*If submitting photographs as data files, the largest that we can print out is A4 size.

【Submission Limit】 Up to 3 entries per division per person

【Size】 Up to 50cm×50cm

\*Please prepare a frame for painting or photographs that are large than an A4 sized sheet of paper. (we will not be accepting entries framed in glass)

【Submissions Method】 Mail, in person, or e-mail

\*When applying please attach your application form to your art piece.

Your application form should include your name (with furigana), home country, occupation, contact information, name of your entry, a description of materials used in making your entry, a 50 word or less description of your entry, and a specification of the division or your piece.

◇Applications by mail:

Please send to Miyazaki International Foundation

◇Applying in Person:

We are accepting entries at the following locations:

- ① Miyazaki International Foundation
- ② Nobeoka International Exchange Promotion Office (Nobeoka City Hall 2<sup>nd</sup> Floor)

③ Nichinan City Administration Division (Nichinan City Hall 2<sup>nd</sup> Floor)

④ Miyakonojo International Association (Miyakonojo City hall 2<sup>nd</sup> Floor)

⑤ Miyazaki University Global Support Office

【Time & Place of Gallery】

December 7<sup>th</sup> (Wed) to December 11<sup>th</sup>(Sun), 2011

10:00am to 7:00pm (the final day until 3:00pm)

Carino Miyazaki 8<sup>th</sup> Floor

\*Following the exhibition, the gallery will be moved to other areas of the prefecture.

【Private Viewing】 December 6<sup>th</sup>, 2011 (Tue)

Starts from 5:30pm (Opened only to submitters to the gallery and press)

【Meet & Greet with the Artist】 December 11<sup>th</sup>, 2011 (Sun)

Starts from 1:00pm (Open to all)

【Awards】

■ We will be announcing winners and having an awards ceremony before the closing of the gallery.

■ To pieces will be chosen by votes from visitors to the gallery. Prizes and certificates will be awarded to the top pieces in each division.

【Submission Deadline】 November 5<sup>th</sup> (Sat)

\*If you have an entry you would like to submit after the deadline, please contact us.

【Submissions & Inquiries】

Miyazaki International Foundation

# 第6届艺术节“外国人眼里的宫崎”作品展 募集作品！

## 主题：“我与宫崎”

【参加资格】原则上为居住在宫崎的外国人

【项 目】照片、绘画、书法、手工艺/其他

\*照片可以数码资料参加，只限在宫崎市内摄影的作品。  
若用数码资料，该协会将以彩色打印（最大A4）

【作品数量】各部门皆一人3件以内

【尺 寸】50cm x 50cm以内

\*若照片或绘画作品的尺寸超过A4，请自备相框/画框。  
不接受玻璃框。

【报名方式】邮寄，亲临，电邮

\*把姓名（日语字母注音），国籍，职业，联络方式，作品名称，作品素材，作品的说明文（50语以内）等附上并报名。

◇邮寄：请邮寄至（财）宫崎县国际交流协会

◇亲临：您可亲自到以下的任何一个地方报名

- ①（财）宫崎县国际交流协会
- ②延冈市国际交流推进室（延冈市政府2楼）
- ③日南市总务课（日南市政府2楼）
- ④都城国际交流协会（都城市政府2楼）
- ⑤宫崎大学国际支援办公室

【展览期间】

2011年12月7日（星期三）至12月11日（星期日）  
10：00至晚上7：00（最后一天到下午3：00）

【内部观览】12月6日（星期二）下午5：30

\*给出展者与报道组

【交流会】12月11日（星期日）下午1：00

\*给到场者

【展览地点】Carino 宫崎 8楼

※预定在宫崎市的展览后，到县内各地巡回展览

【颁 奖】

- 我们将在展览期发表各部门的得奖者并举行颁奖典礼
- 各部门得到最多观展者投票的作品将获奖品和奖状

【报名截止】2011年11月5日（星期六）

\*若不能及时报名，请事先通知

【报名/询问详情】财团法人宫崎县国际交流协会

# 제6회 아트 페스티벌 “외국인이 본 미야자키” 작품전 작품응모!

## 주제: 나와 미야자키

【참가대상】

원칙적으로 미야자키현에 살고 있는 외국인

【작품부문】 사진, 회화, 서예, 수공예 / 그외

\*사진은 데이터 파일도 가능. 단 미야자키현 내에서 찍은 사진에 한함. 데이터 파일의 경우, 협회에서 최대 A4사이즈로 칼라인쇄

【출품작수】 각 부문별로 한명당 작품3점 이내

【사 이 즈】 50cm×50cm 이내

\*단, 사진 및 회화 작품으로 사이즈가 A4를 넘는 경우에는 액자도 출품자 본인이 준비할 것 (유리를 끼운 것은 불가)

【접수방법】 방문, 우편, 혹은 e-mail접수

응모신청서에 이름(후리가나 붙여서), 출신국, 직업, 연락처, 작품 제목, 소재, 작품의 설명문(50글자 이내), 응모부문 등을 기입하여 작품과 함께 접수

◇우편접수: (재)미야자키현 국제교류협회로 제출

◇방문접수: 다음에 기관으로 제출

- ① ( 재 ) 미야자키현 국제교류협회,
- ②노베오카시 국제교류추진실(노베오카시청 2층)
- ③니치난시 총무과(니치난시청 2층),
- ④미야코노조 국제교류협회(미야코노조시청 2층)
- ⑤미야자키 대학 글로벌 서포트 오피스

【전시기간】 2011년12월7일(수) ~ 12월11(일)

10:00 ~ 19:00 ※마지막날은 15:00까지

【내람회】12월6일(화) 17:30 ~ (출전자, 보도담당자 대상)

【교류회】12월11일(일) 13:00 ~ (관람객 대상)

【장 소】 가리노 미야자키 8층

\*미야자키시에서의 전시 후, 현내 각지에서 순회전시 예정

【표 창】

- 작품전의 기간중, 각 부문의 수상자 발표와 표창식 진행
- 관람객의 투표에 의해 선발된 각 부문의 상위입상자에게 상품과 상장 수여

【응모마감】2011년 11월 5일 ( 토 )

\*마감일에 못 맞출 경우에는 시한에 연락할 것

【응모·문의】 재단법인 미야자키현 국제교류협회

